

V Bruseli 22. mája 2017
(OR. en)

XT 21023/17

BXT 31
INF 100
API 73

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	Hlavné zásady pre transparentnosť rokovaní podľa článku 50 ZEÚ

Delegáciám v prílohe zasielame oznámenie, v ktorom sa stanovujú hlavné zásady pre transparentnosť rokovaní podľa článku 50 ZEÚ v znení, ktoré schválil Coreper (článok 50)¹ 17. mája 2017.

o

o o

¹ Člen Európskej rady alebo Rady, ktorý zastupuje vystupujúci členský štát, sa v nadväznosti na oznámenie podľa článku 50 ZEÚ nezúčastňuje na rokovaníach Európskej rady alebo Rady, ani na rozhodnutiach, ktoré sa ho týkajú.

HLAVNÉ ZÁSADY PRE TRANSPARENTNOSŤ
ROKOVANÍ PODĽA ČLÁNKU 50 ZEÚ

Nadchádzajúce rokovania so Spojeným kráľovstvom podľa článku 50 ZEÚ sú pre Úniu bezprecedentnou situáciou, v neposlednom rade vzhľadom na výraznú verejnú kontrolu a záujem, ktorý oprávnene vzbudzujú u verejnosti, verejných orgánov a zainteresovaných strán vo všetkých členských štátoch EÚ, ako aj v partnerských krajinách.

Jedným z kľúčových aspektov úspechu rokovaní bude zabezpečiť, aby sa viedli transparentne. Usmernenia Európskej rady jasne potvrdzujú túto zásadu tým, že sa v nich stanovuje, že rokovania podľa článku 50 ZEÚ sa budú viesť transparentne. V tejto súvislosti by sa mal v dostatočnom predstihu pred formálnym začatím rokovaní starostlivo definovať jednotný prístup EÚ k transparentnosti rokovaní.

V tejto poznámke sa uvádza súbor hlavných zásad transparentnosti pre celkový priebeh rokovaní podľa článku 50 ZEÚ. Tieto zásady sa zameriavajú na uľahčenie účinnej verejnej kontroly a zabezpečenie nepretržitého toku verejných informácií počas rokovaní pri súčasnom zachovaní priestoru pre formovanie pozícií EÚ a pre rokovania so Spojeným kráľovstvom.

Hlavné zásady pre transparentnosť rokovaní podľa článku 50 ZEÚ

- **Vyjednávač Únie sa vyzýva, aby oslovoval občanov, národné parlamenty a zainteresované strany a aby verejnosti poskytoval včasné a priamo prístupné informácie, najmä v čase jednotlivých kôl rokovaní.** Mohlo by to zahŕňať pravidelné tlačové konferencie a iné informačné zdroje.
- **Vyjednávač Únie bude počas celého priebehu rokovaní neustále podrobne a pravidelne informovať Európsky parlament,** a to aj zasielaním rokovacích dokumentov prostredníctvom vhodných kanálov a v súlade s uplatniteľnými pravidlami a postupmi. Okrem toho sa budú uskutočňovať pravidelné kontakty medzi rotujúcim predsedníctvom a zástupcami Európskeho parlamentu, najmä pred zasadnutiami Rady pre všeobecné záležitosti (článok 50) a po nich.

- **Členské štáty, ktorých ústavné postupy vyžadujú predkladanie dokumentov ich národným parlamentom, tak budú môcť urobiť v súlade s uplatniteľnými únieovými a vnútroštátnymi pravidlami a postupmi bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie pravidiel Únie v oblasti prístupu verejnosti k dokumentom.**
- **Vyjednávač Únie bude partnerom z tretích krajín (najmä z EHP) a medzinárodným organizáciám podľa potreby poskytovať aktuálne informácie o vývoji rokovaní so Spojeným kráľovstvom. V tejto súvislosti sa zabezpečí náležité informovanie Rady (článok 50) a jej prípravných orgánov (článok 50).**
- **Pravidlá transparentnosti a prístupu verejnosti k dokumentom sa budú vzťahovať na všetky dokumenty Rady v kontexte rokovaní podľa článku 50 ZEÚ.** Po individuálnom posúdení môže Rada (článok 50) a jej prípravné orgány (článok 50) proaktívne zverejniť určité dokumenty. Ostatné dokumenty Rady sa budú v zásade označovať ako „LIMITE“. Prvotnými žiadosťami o prístup k dokumentom sa bude zaoberať Generálny sekretariát Rady a opakovanými žiadosťami Rada (článok 50) a jej prípravné orgány (článok 50) s pomocou národných expertov v oblasti transparentnosti a prístupu verejnosti k dokumentom a v súlade s uplatniteľnými pravidlami – vrátane výnimiek – stanovenými v práve EÚ.
- **Prvé a nasledujúce verzie usmernení Európskej rady a smerníc Rady na rokovania sa zverejnia bezprostredne po tom, ako ich formálne prijme Európska rada a/alebo Rada².** Tieto dokumenty sa až do tohto formálneho prijatia budú v zásade označovať ako „LIMITE“.
- **Je potrebné uviesť, že rokovacie dokumenty Komisie, ktoré bude vyjednávač Únie sprístupňovať členským štátom EÚ/Európskej rade/Rade/Európskemu parlamentu/národným parlamentom/Spojenému kráľovstvu, bude verejnosti sprístupňovať tiež vyjednávač Únie, a to v medziach práva EÚ.**

² Týmto postupom nie je dotknutý režim transparentnosti uplatniteľný na iné rokovania.

- **S členskými štátmi sa bude konzultovať o rokovacích dokumentoch, ktoré sa majú zaslať Spojenému kráľovstvu, a to v súlade s uplatniteľnými procesnými pravidlami na vedenie rokovaní. Všetky dokumenty Spojeného kráľovstva, ktoré dostane vyjednávač Únie, sa zašlú Rade (článok 50) a jej prípravným orgánom (článok 50) prostredníctvom Generálneho sekretariátu Rady.**
- **Dokumenty pochádzajúce z členských štátov sa môžu zverejniť z prípadu k prípadu, s predchádzajúcim súhlasom členského štátu pôvodu a v súlade s uplatniteľnými pravidlami a výnimkami podľa práva EÚ. Dokumenty iných tretích strán sa taktiež môžu zverejniť z prípadu k prípadu, s predchádzajúcim súhlasom autora a v súlade s uplatniteľnými pravidlami a výnimkami podľa práva EÚ.**

Je potrebné poznamenať, že prvky týchto zásad, ktoré odkazujú na vyjednávača Únie, schvaľuje aj Komisia.

Typológia dokumentov používaných v rámci rokovaní podľa článku 50 ZEÚ a príslušný režim transparentnosti

V kontexte rokovaní so Spojeným kráľovstvom bude Rada (článok 50) a jej prípravné orgány (článok 50) používať rôzne typy dokumentov a rokovať o nich. Dokumenty budú pochádzať z rôznych zdrojov a budú určené rôznym príjemcom. V nasledujúcej prílohe sa stanovuje typológia dokumentov a navrhuje sa primeraný režim transparentnosti pre každý z nich, a to v súlade so zásadami uvedenými vyššie.

- REŽIM TRANSPARENTNOSTI PRE DOKUMENTY RADY (článok 50)**

DOKUMENT RADY (článok 50)			
Autor	Možné typy dokumentov	Príjemca	Zverejnenie
DOKUMENT RADY (článok 50) vrátane GSR/ROTUJÚCEHO PREDSEDNÍCTVA/PRÍPRAVNÝCH ORGÁNOV (článok 50)	– usmernenia Európskej rady – rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania a nominovať vyjednávača Rady – smernice Rady na rokovania ³	Delegácie a vyjednávač Únie prostredníctvom GSR	Verejnosť od okamihu formálneho prijatia
	Programy zasadnutí Coreperu (článok 50), GAC (článok 50) a Európskej rady (článok 50)	Delegácie a vyjednávač Únie prostredníctvom GSR	Verejnosť
	Oznámenia pre pracovnú skupinu/Coreper/GAC/EUCO (článok 50)/Dokumenty s usmerneniami pre vyjednávača Únie a kompromisné návrhy/Stanoviská právneho servisu Rady atď.	Delegácie a vyjednávač Únie prostredníctvom GSR	Individuálne posúdenie v súlade s uplatniteľnými pravidlami a výnimkami podľa práva EÚ

³ Týmto nie je dotknutý režim transparentnosti uplatniteľný na iné rokovania.

REŽIM TRANSPARENTNOSTI PRE DOKUMENTY POCHÁDZAJÚCE OD TRETÍCH STRÁN

DOKUMENTY POCHÁDZAJÚCE OD TRETÍCH STRÁN (INÝCH INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ZAJAINTERESOVANÝCH STRÁN atď.)			
Autor	Možné typy dokumentov	Príjemca	Zverejnenie
VYJEDNÁVAČ EÚ (KOMISIA)	– odporúčanie na rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania a nominovať vyjednávača Rady – odporúčanie na smernice Rady na rokovania	Delegácie prostredníctvom GSR	Zverejní vyjednávač Únie
	Rokovacie dokumenty: napr. programy rokovacích kôl/pozície EÚ/neoficiálne dokumenty/návrhy znenia zo strany EÚ atď.	Členské štáty EÚ/EP/národné parlamenty/Spojené kráľovstvo	Zverejní vyjednávač Únie v medziach práva EÚ
	Podkladové informácie/tlačové materiály atď.	Verejnosť	Zverejní vyjednávač Únie
ČLENSKÉ ŠTÁTY (okrem Spojeného kráľovstva)	Neoficiálne dokumenty/pozičné dokumenty atď.	Delegácie a vyjednávač Únie prostredníctvom GSR	Posúdenie jednotlivých prípadov s predchádzajúcim súhlasom členského štátu o prípadnom zverejnení, v súlade s uplatniteľnými pravidlami a výnimkami podľa práva EÚ

**DOKUMENTY POCHÁDZAJÚCE OD TRETÍCH STRÁN (INÝCH INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV,
ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN atď.)**

Autor	Možné typy dokumentov	Príjemca	Zverejnenie
Spojené kráľovstvo	Dokumenty pochádzajúce zo Spojeného kráľovstva (stanoviská, návrhy, neoficiálne dokumenty atď.)/návrhy Spojeného kráľovstva na ustanovenia dohody o vystúpení	Vyjednávač EÚ (oznamované delegáciám prostredníctvom GSR)	Posúdenie jednotlivých prípadov s výhradou predchádzajúcej konzultácie o prípadnom zverejnení, v súlade s uplatniteľnými pravidlami a výnimkami podľa práva EÚ
INÉ INŠTITÚCIE, ORGÁNY A ZAJINTERESOVANÉ STRANY	Dokumenty pochádzajúce od tretích strán (stanoviská, návrhy, neoficiálne dokumenty atď.)	Vyjednávač EÚ a/alebo delegácie prostredníctvom GSR	Posúdenie jednotlivých prípadov s výhradou predchádzajúcej konzultácie s autorom o prípadnom zverejnení, v súlade s uplatniteľnými pravidlami a výnimkami podľa práva EÚ